

Invented for life



INTEGRUS ワイヤレス言語配信 システム

快適な多言語会議を実現



Bosch Security Systems

Bosch 製品の詳細については、
下記のサイトをご覧ください。
www.boschsecurity.com

© Bosch Security Systems, 2023
Printed in the Netherlands
このドキュメントの情報は予告なく変更される場合があります。
BT-CO/Bosch_INTEGRUS_CB_JP_3

優れた快適性を実現するワイヤレス音声配信

- 高度なデジタル技術による卓越した音質
- 安全で改ざんのない赤外線音声信号配信
- Wi-Fi 信号妨害装置や照明による干渉を排除
- 最大 32 チャンネルの柔軟なライセンスベースの拡張性
- スタイリッシュで人間工学に基づいたレシーバのデザイン
- Bosch の IP ベースの DICENTIS 会議システムと簡単にシームレスな統合が可能

INTEGRUS ワイヤレス言語配信システムは、多言語会議で出席者が母国語でスピーチを理解できるように特別に設計されています。同時通訳の音声信号は、実績のある改ざんのない赤外線技術を利用したラジエータを介して、ポケットレシーバとヘッドホンに送信されます。参加者は会場内を自由に移動しながら、会議の進行を把握できます。

高い柔軟性と卓越した音質により、あらゆる規模のイベントや会場に対応し、議会、会議センター、国際組織での使用に最適です。このような優れた特長を備えた INTEGRUS は、多くのイベント主催者に選ばれるワイヤレス赤外線言語配信システムです。



INTEGRUS という製品名は、「言語上の正確さ」、「純粹」、「ゆがみのない」などの意味を持つラテン語の "Integritas" に由来します。Bosch の高度なテクノロジーと豊富な経験に基づいて開発された INTEGRUS は、同時通訳が必要な場で極めて優れた聞きやすさを実現します。



多用途な機能セットとスタイリッシュで人間工学に基づいたデザインを備えたレシーバ

INTEGRUS レシーバは、スマートで人間工学に基づいたデザインです。ポケットに入れても邪魔にならず、持ち運びに便利です。ボタンの配置にも人間工学が考慮され、使いやすいように工夫されています。

最大 32 の音声チャンネル (フロア言語と最大 31 言語) を使用でき、大規模な国際会議にも対応します。レシーバには利用可能なチャンネルのみが表示されるため、未使用のチャンネルを含む長いリストをスクロールしなくても、必要な言語のチャンネルをすぐに見つけることができます。

充電式バッテリーパックまたは乾電池

見やすい 2 桁の LCD ディスプレイ

人間工学に基づいた持ち運びに便利なデザイン

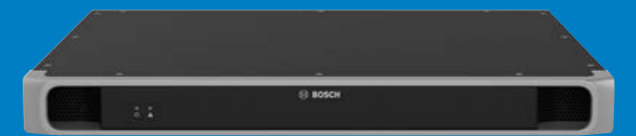
IP 接続、優れた拡張性、簡単な操作

組み込みの OMNEO IP アーキテクチャにより、INTEGRUS OMNEO トランスミッタは、完全 IP ベースの DICENTIS 会議デバイスとシームレスに相互接続できます。これにより、既存のすべての DICENTIS ユーザー (建物の運営者、レンタル会社、および DICENTIS 会議システムを指定するシステムインテグレータ) は、INTEGRUS を簡単に、時間をかけず、将来を見据えた方法で統合できます。完全な IP ワークフローの一部になることで、Dante や AES67/70 などのオープンな業界標準やプロトコルも使用できます。

すべての言語設定は自動的に検出され、DICENTIS 会議システムとトランスミッタの間で転送されます。全体のセットアップは、DICENTIS 会議アプリケーションで簡単に構成できます。DICENTIS 会議システムを使用して IP ネットワークに統合すると、PoE および冗長性の概念をサポートする柔軟な電源オプションを最大限に活用することもできます。IP インフラは、最先端の暗号化によって強化されたセキュリティをさらに確かなものにします。

OMNEO トランスミッタによる追加の IP 接続に加えて、INTEGRUS ワイヤレス言語配信システムは、変わらぬ優れたユーザーエクスペリエンス、多用途な機能セット、簡単な操作を提供します。

コストパフォーマンスに優れた新しいライセンスモデルにより、必要な音声チャンネルの数を、送信する言語の数と正確に合わせることができます。基本的なトランスミッタのセットアップでは、最初のチャンネル数は 4 つです。必要に応じ、ソフトウェアライセンスを介して最大 28 個の追加チャンネルのロックを解除できます。



OMNEO トランスミッタを活用することで、既存の INTEGRUS システムは、完全な IP 接続と DICENTIS 会議デバイスとの相互接続を利用することもできます。既存のすべての INTEGRUS コンポーネントは完全に互換性があります。このトランスミッタは、1 RU のコンパクトなフォームファクタで、以前のモデルのわずか半分スペースで使用できます。

卓越した音声受信による優れたユーザーエクスペリエンス

Bosch の赤外線技術では、2 ~ 6 MHz 帯でのデジタル赤外線伝送の業界標準である IEC 61603, Part 7 に準拠し、さらにそれを上回るデジタルプロトコルを採用しています。その結果、INTEGRUS は S/N 比 (信号対雑音比) 80 dB を超える非常に優れた音質を実現し、入力時の音質を低下させることなく出力します。

INTEGRUS の優れた音声機能は、極めて聞きやすい快適な環境を実現します。このため、長時間の会議でも疲れにくく、集中力を持続できます。また、ケーブル接続が不要な赤外線技術を採用しているため、会議中もシステムから離れて自由に動き回ることができます。

ヘッドホンには複数のタイプがあり、いずれも INTEGRUS ポケットレシーバに接続できます。Bosch のヘッドホンはすべて、ノイズ防止のため、コネクタが金めっき処理されています。軽量ヘッドホン、軽量ネックバンド式ヘッドホンのいずれを使用しても、高品質な音声でご利用いただけます。



INTEGRUS ポケットレシーバは、Bosch のヘッドホンで最高の音質が得られるように最適化されています。



誘導ループ式ネックバンドは、補聴器とともに使用するよう設計されたものです。これにより、耳の不自由な方にも発言内容を理解していただけます。

最高のパフォーマンスを発揮する信頼性の高い 言語配信およびマルチトラック音声技術



バッテリー性能の最適化

ポケットレシーバは、充電の性能とバッテリー寿命を最大化するように、充電のプロセスを自動管理しています。充電ユニットは同時に 56 台のレシーバの充電が可能で、これも充電性能の最適化に貢献しています。さらに、フル充電完了まで 1 時間 45 分以内の急速充電です。

プライバシーの保証

INTEGRUS で使用される赤外線は、壁や天井などの硬い構造を通過しないので、会議の秘匿性が保証されます。これは、機密事項を話し合う会議には不可欠です。会議場に複数の会議室がある場合も、異なる会議（セッション）間で干渉が発生することはありません。

会議室の連結

INTEGRUS は、会場内の複数の会議室への通訳配信にも対応しています。他の会議室に、別の（スレーブの）トランスミッタとラジエータを設置するだけで、同じ機能を利用できます。INTEGRUS を使用すると、会議室を自在にセットアップできます。

Bosch Building Technologies のグローバルプロダクトマネジメントディレクターである Lars van den Heuvel は「赤外線技術は今でも最高のパフォーマンスを発揮し、最も信頼性の高い言語配信技術であるかどうか、よく聞かれます」と述べています。「私たちは今でも赤外線技術を信じており、顧客ベースもそれを裏付けています。赤外線音声信号は、優れた音質で配信され、S/N 比はスタジオと同等の 80 dB です。さらに、Wi-Fi 信号妨害装置や照明によって信号が損なわれることはありません。何より、赤外線信号は壁や天井を通過できないため、プライバシーと機密性が常に保証されます。」

**Bosch Building Technologies、グローバルプロダクト
マネジメントディレクター、Lars van den Heuvel**



INTEGRUS は照明システムよりも高い周波数帯を使用するため、干渉を受けません。直射日光が当たる環境で使用しても、音質に影響はありません。

会議の参加者は、選択した言語による通訳を聞きながら、自由に移動することができます。

大規模な国際会議から...

自由に移動可能

大規模な国際会議の場には、大勢の聴衆や、多様な国籍の人が集まります。こうした人々すべてが、どのような議論が行われているかを詳しく理解できるようにしなければなりません。会議の参加者だけでなく、取材記者などの傍聴者への対応も必要になります。INTEGRUS ワイヤレス言語配信システムは、発言の同時通訳を自分が選んだ言語で聞くことができる、非常に快適な聴覚体験をすべての人に提供します。DICENTIS 会議デバイスを壇上に設置して、プレゼンテーションやスピーチを集音します。発言は通訳者によってさまざまな言語に同時通訳され、INTEGRUS のトランスミッターとラジエータを介してポケットレシーバに送信されます。ユーザーは聞きたい音声言語をレシーバで選択できます。INTEGRUS は、聞く人の疲れを軽減し、長時間の会議やイベントでも集中力を維持できるという効果をもたらします。また、非常に大きな会場でも、音声を聞きながら自由に動き回ることができます。



1. INTEGRUS ポケットレシーバとヘッドホン
2. INTEGRUS ラジエータ
3. DICENTIS タッチスクリーン付きディスカッションデバイス
4. DICENTIS 通訳デスク
5. マイク
6. ラインアレイスピーカー

* イラストに描かれている通訳者ブースは、説明を目的とするもので、実際の状況を表すものではありません。通訳者ブースの防音およびその他の一般的な特性に関する要件は、以下の ISO (国際標準化機構) によって定められています。

- ISO 17651-1 - 同時通訳用の常設ブース
- ISO 17651-2 - 同時通訳用の可動式ブース



INTEGRUS は、会議センターや国際組織など、同時通訳を必要とするあらゆる状況に最適なシステムです。



...小規模な多言語会議まで

発言内容の完全な伝達

INTEGRUS は、多様な国籍の出席者が 1 つのテーブルを囲み、同時通訳を必要とする、比較的小規模な会議でも優れた性能を発揮します。INTEGRUS は、DICENTIS 会議システムの卓上またはフラッシュディスカッションデバイスで使用できます。参加者は、討議内容の同時通訳を、各自のディスカッションデバイスに組み込まれたチャンネルセレクタを使って聞くことができます。また、洗練されたデザインのマイクを使って発言することもできます。その他の傍聴者は、発言の内容を、INTEGRUS ポケットレシーバとヘッドホンを使って聞くことができます。さらに INTEGRUS ワイヤレス言語配信システムは、セットアップや撤収が簡単な自在性の高さにより、技術スタッフや施設運営者にもメリットをもたらします。



1. INTEGRUS ポケットレシーバとヘッドホン
2. INTEGRUS ラジエータ
3. INTEGRUS OMNEO トランスミッタ
4. DICENTIS タッチスクリーン付きディスカッションデバイス
5. DICENTIS 通訳デスク
6. ラインアレイスピーカ
7. カメラシステム

* イラストに描かれている通訳者ブースは、説明を目的とするもので、実際の状況を表すものではありません。通訳者ブースの防音およびその他の一般的な特性に関する要件は、以下の ISO (国際標準化機構) によって定められています。

- ISO 17651-1 - 同時通訳用の常設ブース
- ISO 17651-2 - 同時通訳用の可動式ブース



INTEGRUS を DICENTIS と組み合わせると、国際機関や企業での多言語会議に最適なソリューションとなり、優れた受信環境と快適な聴覚体験が実現します。



INTEGRUS システムコンポーネント

INTEGRUS ファミリーには、システムの中核となるスタイリッシュな 1RU の OMNEO トランスミッタのほか、デジタルラジエータ、ポケットレシーバ、各種ヘッドホン、充電ユニットなど、最適な音声配信を実現するための革新的で品質と信頼性に優れた製品が揃っています。



レシーバ

- スタイリッシュで人間工学に基づいたデザイン
- 見やすい 2 桁の LCD ディスプレイ
- 電池残量と受信状況を示すインジケータ
- 充電性能を最適化する内蔵機能
- 4 チャンネル、8 チャンネル、32 チャンネルのバージョンから選択可能



ヘッドホン

- 異なるスタイルを揃え、多様なニーズに対応
- 優れた音質を実現する、金めっき処理されたコネクタ
- 優れた装着感と聞きやすさ



OMNEO トランスミッタ

- DICENTIS 会議システムとシームレスに IP 統合されているため、構成は不要
- 卓越した音質
- 4 チャンネルの基本セットアップ、最大 28 個の追加チャンネルのロック解除が可能
- 赤外線技術により自由に移動可能



追加言語ライセンス (1 つ)

- 出荷時の OMNEO トランスミッタを追加の言語チャンネルで拡張
- 追加言語ごとに 1 つのライセンスが必要
- トランスミッタに最大 28 ライセンスを追加し、合わせて 1 フロア言語と 31 言語に対応



ラジエータ

- ファンレス冷却による静音性
- 最大限度まで配信範囲を拡大可能
- 会場の広さに合わせて選べる 2 つのバージョン



充電ユニット

- 最大 56 台のレシーバを充電可能
- 急速充電: 1 時間 45 分以内
- 持ち運びしやすいスーツケース型と常設用のキャビネット型

アクセサリ

- 充電式バッテリーパック、フライトケース、壁取り付けブラケット、汎用フロアスタンド、対称音声入力/通訳者モジュール